UNOLD®

MAXI-COOLER

Bedienungsanleitung

Modell 8920

Instructions for use - Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing - Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso - Návod k obsluze

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 8920
Stand: Februar 2011/nd

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 8920
Technische Daten 6
Sicherheitshinweise 6
In Betrieb nehmen und benutzen 7
Reinigen und Pflegen 8
Garantiebestimmungen 26
Entsorgung / Umweltschutz 28
Service-Adressen 30
Bestellformular Ersatzteile 31

Instructions for use Model 8920
Technical Data 9
Safety Information 9
First use and handling 10
Cleaning and care 10
Guarantee Conditions 26
Waste Disposal / Environmental Protection 28

Notice d'utilisation Modèle 8920
Spécifications techniques 11
Consignes de sécurité 11
Usage 12
Nettoyage 13
Conditions de Garantie 26
Traitement des déchets / Protection de l'environnement 28

Gebruiksaanwijzing Model 8920
Technische gegevens 14
Veiligheidsinstructies 14
Gebruik 15
Reiniging en onderhoud 16
Garantievoorwaarden 26
Verwijderen van afval / Milieubescherming 28

Istruzioni per l'uso Modello 8920
Dati tecnici 17
Avvertenze di sicurezza 17
Messa in funzione 18
Puliza e manutenzione 19
Norme die garanzia 27
Smaltimento / Tutela dell'ambiente 29

Instrucciones de uso Modelo 8920
Datos técnicos 20
Indicaciones de seguridad 20
Poner en servicio y manejo 21
Limpieza y cuidado 22
Condiciones de Garantia 27
Disposición/Protección del medio ambiente 29

Návod k obsluze Modelu 8920
Technické údaje 23
Bezpečnostní pokyny 23
Uvedení do provozu - Obsluha 24
Čištění a údržba 25
Záruční podmínky 27
Likvidace / Ochrana životného prostředí 29

SILVER
ROSE

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 8920

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	55 W, 12 V~/230 V~, 50 Hz
Maße (L/B/H):	Ca. 41,0 x 31,0 x 46,0 cm, Innenraum ca. 23,4 x 21,9 x 37,9 cm
Zuleitung:	Ca. 90 cm
Gewicht:	Ca. 5,8 kg
Gehäuse:	Kunststoff, silberfarben
Anschluss:	12 V~ Zigarettenanzünder (Kabellänge 195 cm), oder 230 V~ Steckdose (Kabellänge 150 cm)
Inhalt:	Ca. 20 Liter
Ausstattung:	Isoliertes Gehäuse – FCKW-frei Kontrollleuchte für Warm/Kalt Schalter HOT/OFF/COLD (HEISS/AUS/KALT) Tür mit Riegelverschluss und Gummidichtung Herausnehmbares Ablagegitter 2 herausnehmbare Ablagefächer in der Tür Einklappbarer Tragegriff Kühlung bis ca. -15/20 °C unter Umgebungstemperatur Warmhaltefunktion bis ca. 15/20 °C über Umgebungs-temperatur (max. +65 °C)
Zubehör:	Bedienungsanleitung, Ablagegitter, 1 Anschlusskabel 12 V~ – 280 cm lang, 1 Anschlusskabel 230 V~ – 170 cm lang

Technische Änderungen vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.
2. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen
3. oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
4. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
5. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
6. Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
7. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche und niemals auf oder neben heiße Oberflächen oder auf Metallflächen wie z. B. Tabletts.
8. Benutzen Sie die Kühlgeräte nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
9. Tauchen Sie die Geräte keinesfalls in Wasser. Es besteht Kurzschlussgefahr.
10. Kein Wasser oder eine andere Flüssigkeit direkt in das Gerät füllen.
11. Schalter und Kabel dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
12. Nach Gebrauch und vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen!
13. Das Gerät darf nur nach ordnungsgemäßem Anschluss in Betrieb genommen werden.
14. Die Lüftungsschlitze müssen stets frei bleiben und dürfen auf keinen Fall zugedeckt werden.
15. Beim Umschalten von HOT/HEISS auf COLD/KALT oder umgekehrt bitte stets den Schalter zuerst in Mittelstellung bringen und dann ca. 5 Min. warten, bevor Sie den

Schalter in die gewünschte Stellung bringen.

16. Bei der Warmhaltefunktion beträgt die Temperatur im Inneren bis zu 65 °C. Verwenden Sie daher ggf. einen Schutz beim Herausnehmen von Getränken o. ä., um Verbrennungen zu vermeiden.
17. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.
    - Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
    - landwirtschaftlichen Betrieben,
    - zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
    - in Privatpensionen oder Ferienhäusern.
18. Achten sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird oder über die Aufstellfläche herunterhängt, da dies zu Unfällen führen kann, z. B. wenn Kinder daran ziehen
19. Das Gerät ist nicht zum Dauergebrauch oder als Ersatz für einen Haushaltskühlschrank geeignet. Aufgrund der von der Umgebungstemperatur abhängigen Kühlung ist das Gerät nicht zum dauerhaften Kühlen empfindlicher Produkte, z. B. von Medikamenten geeignet.
20. Prüfen Sie regelmäßig Stecker und Zuleitung auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei
21. Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst (Anschrift siehe Garantiebestimmungen). Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und führen zum Ausschluss der Garantie.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

IN BETRIEB NEHMEN UND BENUTZEN

1. Das Gerät ist zum Kühlen und Warmhalten geeignet. Eine Kühlung erfolgt bis ca. 15/20 °C unter Umgebungstemperatur. Bei der Warmhaltefunktion wird der Inhalt bis max. 15/20 °C über Umgebungstemperatur erwärmt, höchstens bis ca. 65 °C.

   ACHTUNG!
   Das Gerät ist nicht zum Dauergebrauch oder als Ersatz für einen herkömmlichen Kühlschrank geeignet.

2. Der Cooler wird mit zwei Kabeln zum Anschluss an eine 230 V~-Wechselstrom-Steckdose oder an einen 12 V~-Zigarettenanzünder geliefert.
3. Bitte stecken Sie zuerst das entsprechende Kabel in die dazugehörige Anschlussbuchse des Gerätes.
4. Dann das Kabel an den Zigarettenanzünder bzw. an die Steckdose anschließen.
5. Beim Umschalten von HEISS/HOT auf KALT/COLD oder umgekehrt bitte stets den Schalter zuerst in Mittelstellung AUS/OFF bringen und dann ca. 5 Min. warten, bevor Sie den Schalter auf HEISS/HOT bzw. KALT/COLD stellen.
6. Gerät einschalten:
   Bei KALT/COLD leuchtet die grüne, bei HEISS/HOT die rote Kontrollleuchte.
7. Zum Öffnen der Tür den Türgriff nach vorn ziehen und Tür öffnen.
8. Zum Schließen den Türgriff nach vorn ziehen, Tür schließen und Griff los lassen, um die Tür zu verriegeln.
9. Bitte achten Sie darauf, die Tür fest verschlossen zu halten, solange das Gerät eingeschaltet ist, bzw. diese zur Entnahme oder zum Befüllen nur kurz zu öffnen.
10. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bitte Schalter auf AUS/OFF stellen und den Stecker aus der Steckdose bzw. aus dem Zigarettenanzünder ziehen.
11. Zum Transport den versenkten Handgriff hochklappen.
12. **ACHTUNG!**
    Bei der Warmhaltefunktion beträgt die Temperatur im Inneren bis zu 65 °C. Verwenden Sie daher ggf. einen Schutz beim Herausnehmen von Getränken o. ä., um Verbrennungen zu vermeiden.
13. Bei der Kühlfunktion können bei sehr niedrigen Umgebungstemperaturen im Inneren des Gerätes eventuell Minusgrade entstehen. Das Gerät ist daher nicht zum dauerhaften Kühlen von empfindlichen Produkten wie z. B. vonMedikamenten geeignet.

14. **ACHTUNG!**
Wenn das Gerät über den Zigarettenanzünder des Fahrzeugs betrieben wird, wird der Fahrzeugbatterie Energie entzogen, solange das Gerät angeschlossen ist, evtl. auch bei ausgeschaltetem Motor. Bitte prüfen Sie, ob dies bei Ihrem Fahrzeug der Fall ist. Um ein Entladen der Autobatterie zu vermeiden, sollten Sie das Kabel aus dem Zigarettenanzünder ziehen, wenn der Motor längere Zeit nicht läuft. Die Innentemperatur des Geräts wird für ca. 1 Stunde gehalten, sofern die Tür des Coolers nicht mehrfach geöffnet wird. Achten Sie außerdem darauf, dass der Kontakt zwischen Stecker und Zigarettenanzünder gut ist, da es sonst zu Schäden am Zigarettenanzünder kommen kann.

REINIGEN UND PFLEGEN

1. Gerät ausschalten (Schalter auf AUS/OFF) und Stecker aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder ziehen.
2. Gerät abkühlen lassen.
3. Das Gerät zum Reinigen nie in Wasser oder eine andere Flüssgkeit eintauchen.
4. Das Gerät von innen und außen mit einem feuchten Tuch mit etwas Spülmittel abwischen und gut nachtrocknen. Keine scharfen Reinigungsmittel oder Putzschwämme verwenden.
5. Durch das Abkühlen der Luft ist es normal, dass sich Kondenswasser im Gerät bilden kann. Dieses können Sie einfach mit einem Tuch entfernen.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 8920

TECHNICAL DATA

Connections:	12 V~ cigarette lighter, or 230 V~ receptacle
Power input:	55 W, 12 V~/230 V~, 50 Hz
Housing:	Plastic, silver
Volume:	Approx. 20 litres
Weight:	Approx. 5,8 kg
Dimensions (W/L/H):	Approx. 41,0 x 31,0 x 46,0 cm, interior approx. 23,4 x 21,9 x 37,9 cm
Features:	Isolated housing, CFC-free Control lamp Warm/Cold Switch HOT/OFF/COLD Door with locking bar, rubber sealing Removable Tray Tilting handle Cooling function down to max. -15/20 °C below ambient temperature Keep-warm function up to approx. 15/20 °C above ambient temperature
Accessories:	Instructions for use, 1 tray, 2 detachable shelves in the door, 1 power cord 12 V – length 195 cm, 1 power cord 230 V – length 150 cm

Subject to technical modifications.

SAFETY INFORMATION

1. Please read these instructions carefully and keep them in a safe place.
2. This appliance is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities, or lacking in experience and/or knowledge. This is unless they are supervised by a person responsible for their safety, or they are instructed by such a person on how to use the appliance.
3. Children should be supervised in order to
4. ensure they don't play with the machine.
5. Connect the appliance to alternating current only, in accordance with the rating plate.
6. Appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
7. Never immerse the kettle in water or any other liquid – short circuit risk.
8. Only use the appliances on a flat and even surface.
9. Do not fill water or any other liquid into the container.
10. Cable and plug must not come into contact with water.
11. Check regularly the plug and the power cord with regard to wear and damage
12. Unplug the appliance before cleaning it.
13. Only use the appliance after correct assembly.
14. The ventilation slots must not be covered.
15. When switching from HOT to COLD or re-verse, always switch first into middle position OFF, wait about 5 Min. and then switch to the desired heating or cooling mode.
16. This appliance is intended for domestic and similar use such as:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - agricultural enterprises;
    - by clients in hotels, motels and other accommodation facilities;
    - bed and breakfast accommodations and holiday homes.
17. In the heating mode the inside temperature is up to 65 °C. Use protective means such as oven cloth or towels when taking out drinks etc. to avoid burns.

18. Take care that the power cord is not squeezed and does not hang over the standing surface. This may cause accidents if children pull at the cord.
19. The appliance is not provided for permanent use or as a substitute for a standard household refrigerator. Due to the cooling in de-pendence of the ambient temperature the appliance is not recommended for cooling of sensible products, e. g. medicine.
20. Check the plug and power cord regularly for wear and damage. In case of a fault, please send the appliance for inspection/repair to our after sales service (address see last page). Inadequate repair may constitute a risk for the user and result in the loss of guarantee.

The manufacturer will not be liable in the event of improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

FIRST USE AND HANDLING

1. The appliance is provided for heating and cooling. In the cooling mode the temperature is reduced by approx. 15/20 °C below the ambient temperature. In the heating mode, the temperature inside the appliance is increased by about 15/20 °C over the ambient temperature, maximum temperature being 65 °C.

   ATTENTION!
   The appliance is not provided for permanent operation or as substitute of a standard household refrigerator.
2. The Cooler is supplied with two different cables for connection either to a 230 V~. power outlet or a 12 V~ DC cigarette lighter outlet.
3. First connect the respective cable to the corresponding socket of the appliance.
4. Then connect the cable to the cigarette lighter outlet or power outlet.
5. When changing the operation mode from HOT to COLD or reverse always switch first into middle position OFF, wait about 5 minutes, then switch into the desired operation mode.
6. Switch on the appliance:
7. In COLD mode the green control lamp is lighting, in HOT mode the red control light.
8. To open the door, pull the handle slightly towards yourself and pull the door slightly to the front.
9. To close the door, pull the handle slightly to yourself, close the door and let the handle go.
10. Please take care, that the door is closed during operation resp. is only opened shortly to put in or take out food.
11. Switch to OFF and pull plug out of the cigarette lighter resp. power outlet, whenever the appliance is empty and not in use.
12. To transport the appliance, use the handle.
13. **ATTENTION!**
14. In the heating mode the inside temperature is up to 65 °C. Use protective means such as oven cloth or towels when taking out drinks etc. to avoid burns.
15. In the cooling mode the temperature inside may fall under 0 °C in case of low ambient temperatures. Thus, the appliance is not fitted for cooling of sensible products such as medicine.
16. **ATTENTION!**
    If the appliance is operated through the cigarette lighter outlet of the car, energy may be taken from the car battery as long as the plug is in the outlet, even if the motor is switched off. In order to avoid any discharging of the car battery, you should pull the plug out of the socket, whenever the motor stops running for a longer period. Please check the operating mode of your car. The temperature inside the appliance is kept for about 1 hour, provided that the door is not opened frequently.

CLEANING AND CARE

1. Switch off the appliance (switch position OFF) and pull the plug out of the socket resp. cigarette lighter.
2. Let the appliance cool down.
3. Never immerse the appliance in water.
4. Wipe the surface inside and outside with a damp cloth with some drops of mild cleanser. Dry thoroughly. Never use any abrasive cleansers or sponges.

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 8920

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Raccordement:	12 V~ allume-cigarettes (longueur du câble 195 cm), ou 230 V~ prise de courant (longueur du câble 150 cm)
Capacité:	55 W, 12 V~/230 V~, 50 Hz
Corps:	Plastique, argent
Volume:	Env. 20 litres
Poids:	Env. 5,8 kg
Dimensions (L/P/H):	Env. 41,0 x 31,0 x 46,0 cm, à l'intérieur env. 23,4 x 21,9 x 37,9 cm
Caractéristiques:	Corps isolé, sans C.F.C. Lampe de contrôle CHAUD/FROID Commutateur CHAUD/OFF/FROID Porte avec verrou et garniture en caoutchouc Tablette amovible à l'intérieur Levier pliant Réfrigération jusqu'à -15/20 °C au-dessous de la température ambiante Fonction chauffage jusqu'à 15/20 °C au-dessus de la température ambiante
Accessoires:	Notice d'utilisation, tablette amovible, 1 câble 12 V~ – longueur 195 cm, 1 cable 230 V~ – longueur 150 cm

Sous réserve de modifications techniques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en marche et le mettre soigneusement de côté.
2. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux. De même, il ne doit pas être utilisé par des personnes ne s'en étant jamais servies ou ne sachant pas s'en servir, à moins qu'elles ne soient accompagnées par une personne compétente ou qu'elles aient reçu de cette personnes des instructions relatives au fonctionnement de la machine
3. Les enfants devraient être sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
4. Branchez cet appareil sur une prise de courant alternatif conformément à la plaque signalétique.
5. Cet appareil n'est pas prévu pour être opéré par une minuterie ou un interrupteur à distance.
6. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
7. Placez l'appareil toujours sur une surface
8. plate.
9. Ne jamais remplir de l'eau ou d'autres liquides directement dans l'appareil.
10. Evitez tout contact du câble et de la fiche avec l'eau.
11. Controllez régulièrement la fiche et le cordon en regard d'usure ou de défauts.
12. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer!
13. Vérifiez que l'appareil est correctement raccordé avant de l'utiliser.
14. Assurez-vous que les fentes de ventilations ne sont pas cou-vertes.
15. En changeant la fonction de CHAUD/HOT à FROID/COLD ou à l'inverse, mettez le commutateur toujours d'abord dans la position moyenne OFF et attendez environ 5 minutes avant de sélectionner la fonction désirée.

16. L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ou similaire comme par ex. :
    - espaces thé et café (boutiques), coins cuisine (bureaux et autres lieux de travail),
    - exploitations agricoles,
    - mis à la disposition des clients séjournant dans un hôtel, motel ou autre type d'hébergement,
    - dans des chambres d'hôtes ou maisons de vacances.
17. Dans la fonction CHAUD/HOT la température à l'intérieur achève max. 65 °C. Prenez donc des poignées pour enlever des canettes etc. pour éviter des brûlures.
18. Assurez-vous que le câble n'est pas coincé et ne pend pas au-dessus du plan de travail. Cela pourraient entraîner des accidents, si des enfants tirent au cordon.
19. L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation permanente ou à la place d'un frigidaire. Comme la température dépend de la température ambiante et n'est pas constante en conséquence, l'appareil nèst pas recommandé pour des produits sensibles comme les médicaments.
20. Contrôlez régulièrement l'état d'usure et de détérioration de la fiche et du câble d'alimentation. En cas de détérioration du câble d'alimentation ou d'autres éléments, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente pour le faire contrôler et réparer (vous trouverez l'adresse dans les conditions de garantie). Des réparations incorrectes peuvent exposer les utilisateurs à de graves dangers et entraîner l'invalidité de la garantie.

USAGE

1. L'appareil est prévu pour chauffer et pour réfrigérer des aliments. Dans la fonction FROID/COLD la température est baissée de 15/20 °C sous la température ambiante, dans la fonction CHAUD/HOT la température à l'intérieur est augmentée de 15/20 °C env. au-dessus de la température ambiante, maximum +65 °C.

   ATTENTION !
   L'appareil n'est pas prévu pour l'utilisation permanente ou à la place d'un frigidaire.
2. Le cooler est fourni avec deux câbles différents pour raccordement à une prise de courant avec 230 V~ courant alternatif ou à l'allume-cigarette avec 12 V~ courant continu.
3. Branchez le câble en question avec la prise femelle correspondante de l'appareil.
4. Puis branchez le câble à l'allume-cigarette resp. à la prise de courant.
5. En changeant le mode d'opération de CHAUD/HOT à FROID/COLD, mettez le commutateur d'abord dans la position OFF et après quelques minutes tournez-le dans le mode d'opération désiré.
6. Mettez l'appareil en marche:
   Fonction FROID/COLD: la lampe de contrôle verte s'allume,
7. Fonction CHAUD/HOT: la lampe de contrôle rouge s'allume.
8. Pour ouvrir la porte, poussez le levier légèrement à la droite ou à la gauche et ouvrez la porte.
9. Pour fermer la porte, poussez le levier légèrement à la droite ou à la gauche, fermez la porte et laissez aller le levier.
10. Faites attention de tenir la porte bien fermée resp. que la porte n'est ouverte que pour un instant pour mettre ou enlever des aliments.
11. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veuillez le mettre hors marche (commutateur à OFF) et débrancher la fiche.
12. Pour transporter l'appareil, veuillez relever le levier.
13. **ATTENTION!**
    Dans la fonction CHAUD/HOT la température à l'intérieur achève max. 65°C. Prenez donc des poignées pour enlever des canettes etc. pour éviter des brûlures.
14. Dans la fonction FROID/COLD les températures à l'interieur peuvent tomber au-dessous de 0 °C quand la température ambiante est très basse. Donc ne jamais utiliser l'appareil pour des produits sensibles comme les médicaments.
15. **ATTENTION!**
    Lorsque vous utilisez l'appareil dans la voiture par l'allume-cigarette, l'énergie peut être prise de la batterie aussi longtemps que le Cooler est branché, même si le moteur ne marche pas. Pour ne pas décharger la batterie complètement, débrancher le câble si le moteur ne marche pas pour un certain temps. Veuillez vous renseigner dans le mode d'emploi de votre voiture. La température à l'intérieur est gardé pour une

heure environ, si la porte n'est pas ouverte trop souvent.

NETTOYAGE

1. Mettez l'appareil hors marche (commutateur à OFF) et débranchez la fiche.
2. Laissez refroidir l'appareil.
3. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
4. Essuyez l'appareil de l'intérieur et de l'extérieur avec un chiffon humide avec un peu de lessive et séchez-le bien. Ne prenez pas des lessives ou des éponges écurantes.

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 8920

TECHNISCHE GEGEVENS

Aansluiting:	12 V~ sigarettenaansteker (kabellengte 195 cm), of 230 V~ stopcontact (kabellengte 150 cm)
Vermogen:	55 W, 12 V~/230 V~, 50 Hz
Behuizing:	Kunststof
Volume	Ca. 20 l
Gewicht:	Ca. 5,8 kg
Afmetingen (b/l/h):	Ca. 41,0 x 31,0 x 46,0 cm, binnenruime ca. 23,4 x 21,9 x 37,9 cm
Uitrusting:	Geïsoleerde behuizing – FCKW-vrij Controlelampje voor warm/koud Schakelaar HEISS (HEET)/OFF/KALT (KOUD) Deur met grendelslot en rubberdichting Uitneembaar aflegrooster Opklapbare draaggreep Koeling tot ca. 15/20 °C onder omgevingstemperatuur Warmhoudfunctie tot ca. 15/20 °C over omgevingstemperatuur
Toebehoren:	Gebruiksaanwijzing, aflegrooster/aflegvak, 1 aansluitkabel 12 V~ – 195 cm, 1 aansluitkabel 230 V~ – 150 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Lees a.u.b. voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze goed.
2. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met een beperkt lichamelijk, sensorisch of geestelijk vermogen of bij gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze personen door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht gehouden worden of door deze persoon geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat.
3. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
4. Sluit het apparaat uitsluitend aan op wisselstroom overeenkomstig het typeplaatje.
5. Het apparaat mag niet worden gebruikt met een externe tijdschakeltoestel of een afstandsbedieningssysteem.
6. Het apparaat mag niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld. Er bestaat
7. gevaar voor kortsluiting.
8. Gebruik de koelapparaten uitsluitend op een vlak werkblad.
9. Dompel de apparaten in geen geval onder water. Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
10. Geen water of andere vloeistoffen direct in het apparaat invullen.
11. De schakelaar en de voedingskabel mogen niet met water in contact komen.
12. Het apparaat mag alleen worden gebruikt nadat dit correct aangesloten werd.
13. De ventilatiesleuven dienen steeds vrij te zijn en mogen in geen geval worden toegedekt.
14. Bij het overschakelen van HOT/HEET naar COLD/KOUD of andersom a.u.b. steeds de schakelaar eerst in de middenpositie OFF/UIT brengen en dan ca. 5 minuten wachten voordat u de schakelaar in de ge-wenste stand gaat zetten.
15. Bij de warmhoudfunctie bedraagt de binnentemperatuur tot aan 65 °C. Gebruik daarom een bescherming bij het uitnemen van dranken o.d. om verbrandingen te voorkomen.
16. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijke doeleinden of soortgelijke doeleinden, bijv.

- kitchenettes in winkels, kantoren of andere werkplaatsen,
- landbouwbedrijven,
- voor gebruik door gasten in hotels, motels of andere toeristische accomodaties,
- in privé pensions of vakantiewoningen.

17. Let erop dat de voedingskabel niet wordt ingeklemd of over het werkvlak hangt, omdat dit met name bij kinderen, die er aan trekken, tot ongelukken kan leiden.
18. Vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact trekken!
19. Het apparaat is niet voor continubedrijf en is geen vergoeding voor en koelkast. Omdat de temperatur is afhankelijk van de omgevingstemperatur, is het apparaat niet geschikt voor bijv. medicamenten. Naar het gebruik en vóór het reinigen de stekker uit het stopcontact trekken.
20. Controleer de stekker en het snoer regelmatig op slijtage en beschadigingen. Stuur het apparaat in geval van beschadigingen van het snoer of andere onderdelen a.u.b. voor controle en/of reparatie aan onze klantenservice (zie garantievoorwaarden). Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker veroorzaken en tot het vervallen van de garantie leiden.

De fabrikant is niet aansprakelijk, indien het apparaat ondeskundig of foutief gebruikt of door niet geautoriseerde derden gerepareerd werd.

GEBRUIK

1. Het apparaat is geschikt voor het koelen en warmhouden. De koeling geschiedt tot aan ca. -15/20 °C onder omgevingstemperatuur. Bij de warmhoudfunctie wordt de inhoud tot max. 15/20 °C boven omgevingstemperatuur verwarmd, maximum 65 °C.

   ATTENTIE!
   Het apparat ist niet geschikt voor continubedrif of in plaats van een koelkast.
2. De Cooler wordt met twee verschillende kabels voor het aansluiten op een 230 V~-wisselstroom stopcontact of op de 12 V~-sigarettenaansteker geleverd.
3. Steek de passende kabel in de overeenkomstige aansluitbus van het apparaat.
4. Daarna de kabel op de sigarettenaansteker resp. het stopcontact aansluiten.
5. Bij het overschakelen van HOT/HEET naar COLD/KOUD of andersom steeds de schakelaar eerst in de middenpositie OFF/UIT brengen en elke minuten wachten voordat u de schakelaar in de gewenste stand gaat zetten.
6. Apparaat inschakelen:
   Bij COLD/KOUD brandt het groene, bij HOT/HEET het rode controlelampje.
7. Voor het openen van de deur de deurgreep voren trekken en de deur openen.
8. Voor het sluiten ook de deurgreep noren trekken, de deur toedrukken en de greep loslaten.
9. Let er op dat de deur vast gesloten blijft zolang het apparaat is ingeschakeld resp. open de deur voor het uitnemen of het vullen van het apparaat alleen maar voor een kort moment.
10. Als het apparaat niet wordt gebruikt, a.u.b. de schakelaar op OFF/UIT zetten en de stekker uit het stopcontact resp. uit de sigarettenaansteker trekken.
11. Voor transporteren van het apparaat de draaggreep opklappen.
12. **ATTENTIE!**
    Bij de warmhoudfunctie bedraagt de binnentemperatuur tot aan 65 °C. Gebruik daarom eventueel een bescherming bij het uitnemen van dranken o.d. om verbrandingen te voor-komen.
13. Bij de koelingfunctioe mag het binnentemperatuur onder 0 °C zakken bij laage omgevingstemperaturen. Daarom is het apparaat niet geschikt voor medicamenten enz.
14. **ATTENTIE!**
    Als u het apparaat via de sigarettenaansteker van de auto laat lopen, wordt er aan de autobatterij energie onttrokken zolang de stekker is aangesloten, dus ook bij uitgeschakelde motor. Om daarom het ontladen van de batterij te voorkomen raden wij u aan om de kabel uit de sigarettenaansteker te trekken als de motor voor langere tijd niet draait. Lees de instructie van uw auto. De binnentemperatuur wordt gedurende ca. 1 uur gehouden, indien de deur van de Cooler niet meermaals wordt geopend.

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Apparaat uitschakelen (schakelaar op OFF/ UIT) en stekker uit het stopcontact resp. de sigarettenaansteker trekken.
2. Apparaat laten afkoelen.
3. Het apparaat voor het reinigen nooit in water dompelen.
4. Het apparaat aan de binnen- en aan de buitenkant met een vochtige doek met een beetje vaatwasmiddel afwrijven en goed afdrogen. Geen scherpe reinigingsmiddelen of poetsdoeken gebruiken.

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 8920

DATI TECNICI

Collegamento:	Accendisigari 12 V~ (lunghezza cavo 195 cm), oppure presa di corrente 230 V~ (lunghezza cavo 150 cm)
Potenza:	55 W, 12 V~/230 V~, 50 Hz
Corpo:	Materiale sintetico, colore argento
Volume:	Ca. 20 litri
Peso:	Ca. 5,8 kg
Misure: (B/P/A):	41,0 x 31,0 x 46,0 cm, Misure interne ca. 23,4 x 21,9 x 37,9 cm
Dotazione:	Corpo isolato – senza CFC Spia di controllo per caldo/freddo Interruttore HOT/OFF/COLD (CALDO/SPENTO/FREDDO) Sportello con chiusura e guarnizione in gomma Ripiano removibile Maniglia portafrigo ripiegabile Raffreddamento fino a ca. 15-20 °C inferiori rispetto alla temperatura ambiente Adatto per bottiglie di grandi dimensioni e fusti di birra da 5 litri Funzione di riscaldamento fino a ca. 15-20 °C superiori rispetto alla temperatura ambiente (max +65 °C)
Accessori:	Istruzioni per l'uso, ripianI, 1 cavo di collegamento 12 V~ – 195 cm di lunghezza, 1 Cavo di collegamento 230 V~ – 150 cm di lunghezza

Con riserva di modifiche tecniche.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Si raccomanda di di leggere e conservare le presenti istruzioni.
2. Questo apparecchio è non destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto da essa istruzioni sul suo utilizzo.
3. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
4. Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini.
5. Collegare l'apparecchio soltanto a corrente alternata con la tensione indicata nella targhetta di omologazione.
6. Questo apparecchio non deve essere comandato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando.
7. Non immergere mai la macchina in acqua o altri liquidi.
8. L' apparecchio non è idoneo per il lavaggio in lavastoviglie.
9. La macchina per sottovuoto non deve entrare a contatto con acqua o altri liquidi. Qualora ciò avvenisse, prima del riutilizzo tutti i componenti devono essere perfettamente asciutti.
10. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, p. es.
    - negli angoli ristoro in negozi, uffici o altri posti di lavoro,
    - aziende agricole,
    - all'utilizzo da parte di ospiti in hotel, motel o altre strutture ricettive,
    - in pensioni private o appartamenti di vacanza.
11. Non toccare mai né l'apparecchio né il cavo di allacciamento con le mani bagnate.

12. Per ragioni di sicurezza non appoggiare mai la macchina su superfici calde, vassoi metallici o basi umide. L'apparecchio e il cavo di alimentazione non devono essere utilizzati vicino a fiamme.
13. Appoggiare la macchina per sottovuoto sempre su una superficie orizzontale libera.
14. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non penda dal piano di lavoro, in quanto potrebbe causare incidenti, ad es. se un bambino piccolo dovesse strattonarlo.
15. Tenere pellicole e sacchetti fuori dalla portata dei bambini in modo che non se li possano infilare in testa – Pericolo di soffocamento!
16. Quando l'apparecchio è in funzione la guarnizione saldante è calda. Pertanto non toccare la guarnizione, in quanto sussiste il pericolo di scottarsi.
17. L'elettrodomestico non è adatto all'uso prolungato o come sostituto di un frigorifero domestico. Per effetto del riscaldamento dipendente dalla temperatura esterna, l'elettrodomestico non è adatto alla conservazione prolungata in fresco di prodotti sensibili, quali i medicinali.
18. Controllare regolarmente che la spina e il cavo non siano usurati o danneggiati. Nel caso in cui il cavo di connessione o altre parti siano danneggiati, inviarli per il controllo o la riparazione al nostro servizio clienti (all'indirizzo riportato nelle norme di garanzia). Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono esporre l'utente a gravi pericoli e comportano l'esclusione della garanzia.

MESSA IN FUNZIONE

1. L'apparecchio è destinato al raffreddamento e al riscaldamento. Il raffreddamento avviene fino a una temperatura di circa 15/20 °C inferiore rispetto alla temperatura ambiente. Con la funzione di riscaldamento l'interno viene riscaldato di una temperatura di 15/20 °C superiore rispetto alla temperatura ambiente, fino a una temperatura massima di circa 65 °C.

   ATTENZIONE!
   L'apparecchio non è destinato all'uso prolungato o come sostitutivo di un tradizionale frigorifero.

2. Il Cooler ha in dotazione due cavi per il collegamento a una presa di corrente da 230 V~ o a un accendisigari da 12 V~.
3. Inserire prima di tutto il cavo nella presa corrispondente dell'elettrodomestico.
4. Quindi collegare il cavo all'accendisigari o alla presa di corrente.
5. Per passare da CALDO/HOT a FREDDO/COLD o viceversa, portare l'interruttore prima di tutto nella posizione centrale SPENTO/OFF e attendere circa 5 minuti, quindi spostare l'interruttore su CALDO/HOT o FREDDO/COLD.
6. Accendere l'apparecchio:
   su FREDDO/COLD si accende la spia di controllo verde, su CALDO/HOT si accende la spia di controllo rossa.
7. Per aprire lo sportello, Girare la maniglia e aprire la porta.
8. Per chiudere, spingere la porta. Grazie alla chiusura, la porta rimane chiusa ermeticamente.
9. Accertarsi che la porta sia ben chiusa quando il dispositivo è acceso e di tenerla aperta per breve tempo quando si riempie o si svuota l'interno.
10. Quando l'elettrodomestico non viene utilizzato, posizionare l'interruttore su SPENTO/OFF e togliere la spina dalla presa di corrente o dall'accendisigari.
11. Per trasportare l'elettrodomestico, alzare la maniglia richiudibile.
12. **ATTENZIONE!**
    Nella funzione di riscaldamento la temperatura massima interna è di 65 °C. Si consiglia quindi di usare una protezione togliendo il contenuto, per evitare ustioni.
13. Nella funzione di raffreddamento, in caso di temperature esterne molto basse, all'interno dell'elettrodomestico si possono raggiungere anche temperature sotto lo zero. L'elettrodomestico non si presta quindi alla conservazione prolungata in fresco di prodotti sensibili, quali i medicinali.
14. **ATTENZIONE!**
    Quando l'apparecchio è collegato all'accendisigari del veicolo, alla batteria viene sottratta energia per tutto il tempo in cui l'elettrodomestico è in funzione, spesso anche a motore spento. Accertarsi se questo accade anche nel vostro veicolo. Per evitare che la batteria dell'automobile

si scarichi, è consigliabile togliere il cavo dall'accendisigari, nel caso in cui il motore non sia in funzione per molto tempo. La temperatura interna dell'apparecchio viene mantenuta per circa un'ora, a condizione che la porta del Cooler non venga aperta spesso.

PULIZA E MANUTENZIONE

1. Spegnere l'elettrodomestico (interruttore su SPENTO/OFF) e togliere la spina dalla presa di corrente o dall'accendisigari.
2. Far raffreddare l'apparecchio.
3. Non immergere l'apparecchio in acqua durante le operazioni di pulizia.
4. Pulire l'elettrodomestico internamente ed esternamente con un panno umido e qualche goccia di detersivo e asciugare bene. Non utilizzare detersivi abrasivi o spugne.

INSTRUCCIONES DE USO MODELO 8920

DATOS TÉCNICOS

Conexión:	Encendedor de cigarrillos de 12 V~ (longitud de cable 195 cm), o enchufe de 230 V~ (longitud de cable 150 cm)
Potencia:	55 W, 12 V~/230 V~, 50 Hz
Carcasa:	Plástico, color plateado
Contenido:	Aprox. 20 litros
Peso:	Aprox. 5,8 kg
Medidas: (B/T/H):	Aprox. 41,0 x 31,0 x 46,0 cm, Espacio interno aprox. 23,4 x 21,9 x 37,9 cm
Equipamiento:	Carcasa aislada - libre de FCC Luz de control para caliente/frío Interruptor HOT/OFF/COLD (CALIENTE/OFF/FRÍO) Puerta con cierre y junta de goma Reja de apoyo extraíble Mango para portar rebatible Enfriamiento hasta 15-20 °C por debajo de la temperatura ambiente Adecuado para botellas grandes y recipientes de cerveza de 5 litros Función de mantener el calor hasta aprox. 15-20 °C debajo de la temperatura ambiente (max. +65 °C)
Accesorios:	Instrucciones de uso, rejas de soporte, 1 cable de conexión de 12 V~ – 195 cm de largo, 1 cable de conexión de 230 V – 150 cm de largo

Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Antes de la puesta en marcha, lea detenidamente las instrucciones de uso y guárdelas bien.
2. El uso de este aparato no es apropiado para personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o para personas con poca experiencia y/o poco conocimiento, a menos que sea bajo la supervisión de una persona encargada de su seguridad o tras haber recibido indicaciones apropiadas sobre cómo usar el aparato.
3. Manténgalo fuera del alcance de los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
4. Conecte el aparato únicamente a la corriente alterna según la placa de características.
5. Este aparato no debe ser accionado mediante un reloj temporizador externo, ni con un sistema de mando a distancia.
6. De ninguna manera sumerja el aparato en agua. Existe peligro de cortocircuito.
7. Sólo utilice los aparatos de enfriar sobre una superficie uniforme.
8. No llenar con agua u otro líquido directamente en el aparato.
9. Tanto el interruptor como el cable no deben entrar en contacto con agua.
10. Revise regularmente el enchufe y cables por desgaste y daños.
11. El aparato sólo puede ser utilizado después de ser conectado correctamente.
12. Las ranuras de ventilación deben estar libres siempre y de ninguna manera taparlas.
13. Al cambiar de HOT/CALIENTE a COLD/FRÍO o al revés siempre primero colocar el interruptor en posición media y luego esperar aprox. 5 min. antes de colocar el interruptor en la posición deseada.
14. En el caso de la función de mantenimiento caliente, la temperatura en el interior es de hasta 65 ºC. Por eso utilice en su caso una protección al retirar bebidas o similar, para evitar quemaduras.
15. El equipo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico o usos similares como
    - en cocinas en negocios, oficinas u otros lugares de trabajo,
    - en establecimientos rurales,

- para el uso por huéspedes en hoteles, moteles y establecimientos hoteleros similares,
- en pensiones privadas o casas vacacionales.

16. Cuide que el cable de la red no esté trancado o cuelgue por encima de la superficie de apoyo, ya que puede conducir a accidentes, por ej. si niños tiran de él.
17. El aparato no es adecuado para su uso continuo o para su utilización como sustituto de un refrigerador en el hogar. A causa del enfriamiento dependiente de la temperatura ambiente, el aparato no es adecuado para enfriar constantemente productos sensibles, por ej., medicamentos.
18. ¡Antes de la limpieza sacar el enchufe de la red!
19. Compruebe regularmente que el enchufe y el cable de alimentación no sufren desgaste o deterioros. En caso de que el cable de alimentación u otras piezas estén dañados, envíe el aparato a nuestro servicio técnico para su inspección o reparación (véase condiciones de garantía). Las reparaciones indebidas pueden ocasionar peligros considerables al usuario y suponen la anulación de la garantía.

El fabricante no es responsable en caso de uso inapropiado o equivocado o después de haber sido efectuadas reparaciones por terceros no autorizados.

PONER EN SERVICIO Y MANEJO

1. El aparato es adecuado para enfriar y mantener caliente. El enfriamiento es de aprox. 15/20 °C por debajo de la temperatura ambiente. En el caso de la función de mantener caliente, el contenido se calienta hasta un máximo de 15/20 ºC por encima de la temperatura ambiente, como máximo aprox. 65 ºC.

   ¡ATENCIÓN!
   El aparato no es adecuado para su uso continuo o como sustituto de una heladera convencional.
2. El enfriador se entrega con dos cables para conectar a un enchufe de corriente alterna de 230 V~ o a un encendedor de cigarrillos de 12 V~.
3. Por favor enchufe primero el cable correspondiente en el correspondiente contacto del aparato.
4. Luego conectar el cable al encendedor de cigarrillos o al enchufe.
5. Al cambiar de CALIENTE/HOT a FRIO/ COLD o al revés por favor primero colocar el interruptor en posición media APAGADO/ OFF y luego esperar 5 min. Antes de colocar el interruptor en CALIENTE/HOT o FRÍO/ COLD (
6. Encender el aparato:
   En FRÍO/COLD se ilumina la lámpara verde, en CALIENTE/HOT, la luz roja de control.
7. Para abrir la puerta, girar el mango de la puerta hacia adelante y abrir la puerta.
8. Para cerrar, cerrar la puerta. Mediante el cierre la puerta se mantiene cerrada de forma segura.
9. Por favor cuide que la puerta se mantenga bien cerrada mientras que el aparato esté conectado, o abrirla sólo brevemente para retirar o llenar.
10. Si el aparato no se utiliza, por favor colocar el interruptor en APAGADO/OFF y retirar el enchufe de la caja de enchufe o del encendedor de cigarrillos.
11. Para transportarlo, subir el mango bajado.
12. **¡ATENCIÓN!**
    En la función de mantenimiento caliente, la temperatura en el interior es de hasta 65ºC. Utilice por eso en su caso una protección al retirar bebidas, o similar, para evitar quemaduras.
13. En la función de enfriamiento, en el caso de temperatura ambiente muy baja, pueden surgir grados por debajo de cero dentro del aparato. Por eso, el aparato no se adecua para enfriar de forma duradera productos sensibles como por ej. medicamentos.
14. **¡ATENCIÓN!**
    Si el aparato se utiliza mediante un encendedor de cigarrillos, se le quita energía a la batería del auto, mientras el aparato está conectado, posiblemente también con el motor apagado. Por favor controle si esto es el caso de su vehículo. Para evitar una descarga de la batería del auto, Usted debería sacar el cable del encendedor de cigarrilos si el motor hace rato que no funciona. La temperatura interna del aparato se mantiene durante una hora aprox., en tanto la puerta del enfriador no se abre varias veces.

LIMPIEZA Y CUIDADO

1. Apagar el aparato (interruptor en APAGADO/ OFF) y retirar el enchufe de la caja de enchufe o del encendedor de cigarrillos.
2. Dejar enfriar el aparato.
3. Jamás sumergir el aparato en agua para limpiarlo.
4. Limpiar el aparato dentro y fuera con un trapo húmedo y algo de detergente y secar bien. No utilizar detergentes fuertes o esponjas de limpieza.

NÁVOD K OBSLUZE MODELU 8920

TECHNICKÉ ÚDAJE

Přívod:	12 V~ zásuvka cigaretového zapalovače (délka kabelu 195 cm), nebo 230 V~ zásuvka (délka kabelu 150 cm)
Výkon:	55 W, 12 V~/230 V~, 50 Hz
Kryt:	Plast, stříbrný
Obsah:	Cca 20 litru
Hmotnost:	Cca. 5,8 kg
Rozměry: (Š/H/V):	Cca. 41,0 x 31,0 x 46,0 cm, vnitřní prostor cca 23,4 X 21,9 X 37,9 cm
Vybavení:	Izolovaný kryt – bez FCKW Kontrolka pro teplý / studený Spínač HOT/OFF/COLD (HORKÝ/VYP/STUDENÝ) Dveře se zástrčkovým uzávěrem a gumovým těsněním Odnímatelná odkládací mřížka 2 odnímatelné odkládací přihrádky ve dveřích Sklopné držadlo Chlazení do cca -15/20 °C pod teplotou okolí Funkce udržování tepla cca 15/20 °C nad teplotou okolí (max. +65 °C)
Příslušenství:	Návod k obsluze, odkládací mřížka, 1 přívodní kabel 12 V~ – 195 cm dlouhý, 1 přívodní kabel 230 V~ – 150 cm dlouhý

Právo na technické změny vyhrazeno.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití a pečlivě jej uschovejte.
2. Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými, nebo duševnímu schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatečnými znalostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj obsluhovat.
3. Děti mají být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
4. Přístroj zapojte pouze na střídavý proud dle typového štítku.
5. Tento přístroj nesmí být provozován s externími spínacími hodinami nebo systémem dálkového ovládání.
6. Chladící přístroje používejte vždy na rovné pracovní ploše.
7. Přístroje v žádném případě nenamáčejte do vody. Hrozí nebezpečí zkratu.
8. Přímo do přístroje nenalévejte vodu ani jinou tekutinu.
9. Spínač a kabel nesmí přijít do kontaktu s vodou.
10. Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
11. Přístroj smí být používán pouze po správném připojení.
12. Větrací otvory uvnitř a zvenčí musí být stále volné a nesmí být v žádném případě zakrývány.
13. Při přepnutí z HOT/HORKÝ na COLD/STUDENÝ nebo opačně přepněte spínač vždy nejdříve do středové polohy, a pak počkejte cca 5 min., než spínač přepnete do požadované pozice.
14. U funkce udržování teploty činí teplota uvnitř až 65° C. Proto pro vyjmutí nápojů apod. používejte ochranu proti popálení.
15. Tento přístroj je určený výhradně k domácímu nebo podobnému použití, např.

- Kuchyňky v obchodech, v kancelářích nebo jiných pracovištích,
- v zemědělských provozech,
- k použití hosty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,
- v soukromých penzionech nebo prázdninových ubytovnách.

16. Přístroj nikdy nenechávejte bez dohledu, pokud jsou poblíž děti a dětem nedovolte tento přístroj obsluhovat.
17. Dbejte na to, aby přívod nebyl stlačen a nevisel přes okraj pracovní plochy, neboť to může vést k nehodám, kdyby za něj náhodou potáhly např. malé děti.
18. Přístroj není určen k trvalému provozu nebo jako náhrada za chladničku v domácnosti. Z důvodu chlazení závislého na teplotě okolí není přístroj v hodný k trvalému chlazení citlivých výrobků jako např. léků.
19. Pravidelně u zástrčky a přívodu kontrolujte opotřebení a poškození. Při poškození přívodního kabelu nebo jiných součástí zašlete prosím přístroj ke kontrole a opravě našemu zákaznickému servisu (adresa viz záruční podmínky). Neodborné opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele a ke ztrátě záruky.

Výrobce nepřebírá žádné ručení při neodborném nebo chybném použití nebo po provedení opravy neautorizovanými třetími osobami.

UVEDENÍ DO PROVOZU - OBSLUHA

1. Přístroj je určen k chlazení a udržování teploty potravin. Chlazení probíhá do cca 15/20 °C pod teplotou okolí. Funkce udržování tepla je obsah zahříván na max. 15/20 °C nad teplotou okolí, nanejvýš však na 65 °C.

   POZOR!
   Přístroj není určen k trvalému provozu nebo jako náhrada za běžnou chladničku.

2. Chladnička „Cooler“ je dodávána se dvěma kabely pro připojení k zásuvce s 230 V~ střídavého proudu nebo ke 12 V~ zásuvce cigaretového zapalovače.
3. Zastrčte prosím nejprve odpovídající kabel do příslušné zdířky přístroje.
4. Poté připojte kabel do zásuvky cigaretového zapalovače nebo do zásuvky 230 V~.
5. Při přepnutí z HOT/HORKÝ na COLD/STUDENÝ nebo opačně přepněte spínač vždy nejdříve do středové polohy VYP/OFF, a pak počkejte cca 5 min., než spínač přepnete do pozice HORKÝ/HOT popř. COLD/STUDENÝ.
6. Přístroj zapněte:
7. U STUDENÝ/COLD svítí zelená, u HORKÝ/HOT červená kontrolka.
8. K otevření dveří vytáhněte madlo dveří dopředu a dveře otevřete.
9. Pro zavření potáhněte madlo dveří dopředu, dveře zavřete a madlo pusťte, aby byly dveře zablokovány.
10. Dbejte prosím na to, aby byly dveře pevně uzavřeny, dokud je přístroj zapnut popř. je krátce otevřete pro odebrání či vkládání.
11. Není-li přístroj používán, přepněte prosím vypínač na VYP/OFF a vytáhněte zástrčku ze zásuvky 230 V~ nebo zásuvky cigaretového zapalovače.
12. Pro přepravu vyklopte zapuštěné madlo směrem nahoru.
13. **POZOR!**
    U funkce udržování teploty činí teplota uvnitř až 65 °C. Proto pro vyjmutí nápojů apod. používejte ochranu proti popálení.
14. U chladící funkce může při velmi nízkých teplotách okolí klesnout teplota uvnitř přístroje i pod nulu. Z tohoto důvodu není přístroj v hodný k trvalému chlazení citlivých výrobků jako např. léků.
15. **POZOR!**
    Je-li přístroj napájen ze zásuvky cigaretového zapalovače v automobilu, je z baterie automobilu odebírána energie, dokud je přístroj připojen, příp. i při vypnutém motoru. Zkontrolujte prosím, zda je to i případ vašeho vozu. Pro zamezení vybíjení autobaterie, byste měli vytáhnout kabel ze zásuvky cigaretového zapalovače, pokud motor není delší dobu v provozu. Vnitřní teplota přístroje je udržována po dobu cca 1 hodiny, pokud nejsou dveře chladničky „Cooler“ opakovaně otevírány.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Přístroj vypněte (vypínač na VYP/OFF) a vytáhněte zástrčku ze zásuvky 230 V~ nebo zásuvky cigaretového zapalovače.
2. Přístroj nechte vychladnout.
3. Přístroj při čištění nikdy nenamáčejte do vody.
4. Přístroj otřete zevnitř i zvenčí vlhkým hadříkem a důkladně vysušte. Nepoužívejte žádné agresivní a abrazivní prostředky k čištění.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf unsere Geräte eine Garantie von 24 Monaten, bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate, ab dem Kaufdatum für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt und freigemacht an unseren Kundendienst. Im Garantiefall werden dem Kunden entstandene Versandkosten zurückerstattet. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden.
Eventuelle Ansprüche des Endverbrauchers gegenüber dem Verkäufer oder Händler werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

GUARANTEE CONDITIONS

We grant a 24 months guarantee, and in case of commercial use a 12 months guarantee, starting from the date of purchase for any damage demonstrably due to manufacturing defects and when the appliance has been used according to its intended use.Within the warranty period we will remedy defective materials or workmanship through repair or replacement, at our option.
Our warranty terms apply only to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. In the event of a claim for remedy of defects, please send the appliance to our after sales service, properly packaged and postage paid, together with a copy of the automatically generated sales receipt, which must show the date of purchase, and a description of the defect. If the defect is covered by the warranty, the customer will be reimbursed for the shipping costs. The warranty does not cover damage from normal wear, improper handling and failure to comply with the maintenance and care instructions. The warranty is void if repairs or modifications are made to the appliance by third parties.
Any claims of the end consumer vis-à-vis the retailer are not limited by this warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

En cas d'utilisation conforme et lors de dégâts manifestement dus à des défauts de fabrication, nos appareils sont garantis 24 mois, lors d'utilisation professionnelles 12 mois, à dater de l'achat. Notre garantie n'est valide que pour les appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Dans tout autre pays veuillez contacter l'importateur. Veuillez envoyer à notre adresse les appareils, pour lesquels vous réclamez une suppression de défauts, avec le bon d'achat montrant la date d'achat, port payé et proprement emballé. Les coûts de transport seront remboursés en cas de garantie en Allemagne et en Autriche. Les défauts causés par usure, utilisation incorrecte ou non-respect des instructions de maintenance sont exclus. Notre obligation de garantie cesse, si de réparations ou des interventions sont accomplies par des tiers. Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur contre le commerçant.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven op onze apparaten een garantietermijn van 24 maanden (12 maanden bij commerciële gebruik), gerekend vanaf de dag van aanschaf. Deze garantie geldt voor schade, die bij correct gebruik aantoonbaar is veroorzaakt door een fout in de productie. Binnen de garantietermijn verhelpen wij materiaal- en productiefouten door herstelling of vervanging naar onze keuze. Onze garantie is slechts geldig voor in Duitsland en Oostenrijk verkopte apparaten. In andere landen a.u.b. de importeur aanspreken. Apparaaten, waarvoor garantie in aanspraak wordt genomen, moeten ons samen met een kopie van de machineel gegenereerde kassabon waaruit de koopdatum duidelijk wordt, alsmede een beschrijving van de fout goed verpakt aan onze klantenservice worden toegezonden, porto betaald. Als er sprake van garantie is, worden de verzendingskosten in Duitsland en Oostenrijk aan de klant vergoed. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onbehoorlijk gebruik/foutieve handelingen en niet-naleving van de onderhouds- en reinigingsaanwijzingen. Het recht op garantie vervalt, wanneer reparaties of manipulaties aan het apparaat door derden worden doorgevoerd. Eventuele rechten van de eindgebruiker t.o.v. de verkoper of distributeur worden door deze garantie niet aangetast.

NORME DIE GARANZIA

I nostri prodotti sono garantiti per 24 mesi, 12 mesi in caso di uso professionale, dalla data di acquisto per i guasti manifestatisi durante un utilizzo conforme alle disposizioni e attribuibili in modo dimostrabile a difetti di fabbricazione. Nel periodo di garanzia porremo rimedio ai difetti materiali e di produzione secondo la nostra valutazione, procedendo alla riparazione o alla sostituzione dell'apparecchio.
Le nostre prestazioni di garanzia valgono esclusivamente per gli apparecchi venduti in Germania e Austria. In tutti gli altri casi rivolgersi all'importatore. Gli apparecchi per i quali si richiede la riparazione di guasti ci devono essere inviati con spedizione affrancata e debitamente imballati, unitamente a una copia del documento di acquisto redatto a macchina dal quale risulti la data di vendita, nonché la descrizione del guasto. In caso di garanzia al cliente verranno rimborsati i costi di spedizione sostenuti. Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti all'usura, all'uso inappropriato o al mancato rispetto delle regole di manutenzione. Il diritto di garanzia decade qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di terzi. Eventuali diritti del consumatore finale verso il venditore o negoziante non vengono limitati dalla presente garanzia.

CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía para nuestros equipos es de 24 meses, y de 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra, cubriendo los daños que con un uso acorde a lo prescrito pueden atribuirse fehacientemente a defectos de fabricación.Dentro del período de garantía, solucionamos errores de material y de fabricación a consideración nuestra mediante reparación o cambio. Nuestros servicios de garantía son válidos únicamente para los aparatos que han sido vendidos en Alemania y Austria. Para todos los demás casos diríjase por favor al importador correspondiente. Aquellos aparatos que se presentan para eliminar errores, por favor enviarlos junto a una copia del comprobante de compra extendido a máquina, del cual debe desprenderse la fecha de compra, así como una breve descripción de las deficiencias, apropiadamente embalado y con los sellos correspondientes a nuestro servicio al cliente.
En caso de garantía, los gastos de envío serán restituidos al cliente. Aquellos daños causados por desgaste están excluidos de la garantía, así como manipulación incorrecta, e incumplimiento de las condiciones de mantenimiento y cuidado. El derecho a garantía expira si las reparaciones o mantenimiento son realizadas por terceros. Todo reclamo del consumidor final ante el vendedor, comerciante no se ve afectado por esta garantía.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na naše přístroje poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců (u průmyslového využití 12 měsíců) od data koupě výrobku, záruka se vztahuje na poškození, která prokazatelne vznikla při správném použití v důsledku výrobních vad. Po dobu záruky budeme odstraňovat materiální i výrobní vady opravou nebo výměnou podle našeho uvážení.
Poskytnutí záruky výhradně platí pro zařízení prodány v Německu i Rakousku. V jiných zemích se obrat'te prosím na kompetentní dovozce. Přístroje, na které bylo uplatňováno odstranění vad, zašlete prosím s mechanicky vyhotovenou kopií nákupního dokladu, ze kterého musí být bezpodmínečně patrný datum nákupu i s popisem vad, přístroj musí být bezpečně zabalen a nafrankován na náš záruční servis. V případě opravněné záruky jsou kupujícím vraceny poštovní poplatky.
Tato záruka se nevztahuje na poškození způsobená opotřebením, nesprávným zacházením a nedodržováním návodů k údržbě a obsluze. Záruční doba zaniká, když opravy nebo manipulace s přístrojem byly provedeny třetí osobou.
Eventuální nároky zákazníka vůči prodejci/obchodníku nejsou touhle zárukou omezeny.

WARUNKI GWARANCJI

Udzielamy na nasze produkty 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu (warunkiem jest zachowanie faktury zakupu lub paragonu) na szkody, które przy użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem wskazują na wadę fabryczną. W czasie trwania gwarancji usuniemy wady materiałowe bądź fabryczne zgodnie z naszym osądem poprzez naprawę lub wymianę.
Gwarancja udzielana jest na produkty sprzedawane na terenie Polski, Niemiec i Austrii. W innych krajach proszę zwrócić się do właściwego Importera. Urządzenia, w których wymagane jest usunięcie wady, proszę przesłać razem z kopią faktury zakupu, na której musi być widoczna data zakupu, z załączonym opisem wady, w oryginalnym pudełku, dobrze zapakowane i na własny koszt na adres serwisu: Digitalo.pl Sp. z o.o., ul. Raszyńska 54, 05-090 Raszyn. Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających ze zużycia, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem i nieprzestrzegania wskazówek dotyczących konserwacji i pielęgnacji. Roszczenie gwarancji wygasa, jeżeli naprawa bądź otwarcie przedmiotu będą przeprowadzone przez stronę trzecią. Ewentualne roszczenia użytkownika końcowego wobec sprzedawcy/dealera nie są ograniczone tą gwarancją.

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte:

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern.

Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird.

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a high quality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible we ask you to follow the following instructions for disposal.

Do not dispose this appliance together with your standard household waste. Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products.

By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes.

Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques.

Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies.

Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren.

Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici.

Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

DISPOSICIÓN / PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos:

Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos.

Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

LIKVIDACE / OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ

Naše vyrobené přístroje mají vysoce kvalitní standard pro zajišťění jejich dlouhé životnosti. Pravidelné údržby i opravy odborně provedeny naším prodejním servisem mohou mít vliv na prodloužení provozní životnosti přístroje. Když je přístroj vadný a už ho nelze opravit, neopomeňte prosím:

Toto zařízení nepatří do běžného domovního odpadku, ale musí být předáno do autorizované sběrny pro recyklování elektrických nebo elektronických zařízení.

Separátní sběr a recyklování odpadních produktů umožňuje šetření přírodních zdrojů a zajišťuje, aby byly odpady likvidovány způsobem, který je pro zdraví a kologii přijatelný.

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń:

Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi. Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

ÖSTERREICH

Reparaturabwicklung, Ersatzteile:
Reparatur-Annahme Österreich
ESC Electronic Service Center GmbH
Molitorgasse 15
A-1110 Wien
Telefon +43 (0) 1/9 71 70 59
Telefax +43 (0) 1/9 71 70 59
E-Mail office@esc-service.at

SCHWEIZ

MENAGROS SA
Route der Servion
CH - 1083 Mezières
Telefon +41 (0) 21 903 01-15
Telefax +41 (0) 21 903 01-11
E-Mail info@menagros.ch
Internet www.menagros.ch

BESTELLFORMULAR ERSATZTEILE

Bitte senden Sie das ausgefüllte Bestellformular an:

UNOLD AG

Abteilung Service
Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Anrede / Title		Telefon Phone No.
Vorname / First name		
Name / Surname		Telefax Fax No.
Straße/Nr. / Street/No.		
PLZ/Ort / City		E-Mail

BESTELLUNG / ORDER Modell 8920

Stück	Art.-Nr.	Bezeichnung		
	892012	12 V~ Anschlusskabel		
	892023	230 V~ Anschlusskabel		

Aktuelle Preise und Informationen erhalten Sie auf unserer Internetseite unter www.unold.de oder telefonisch bei unserem Service.

Aus dem Hause

UNOLD®